

EN	SE	FI	DA
<p><b>This medical device and Instructions for Use are intended for use by a lay person.</b> Read the instruction for use before starting the treatment with Sorbact® Secure.</p> <p><b>Device Description</b> Sorbact® Secure is a bacteria and fungi binding wound dressing, based on Sorbact® Technology. It consists of a Sorbact® DACC™-coated wound contact layer placed on an absorbent pad and a transparent backing film with an adhesive that adheres securely to the skin. The showproof backing film protects against external contamination and allows the skin to breathe. Sorbact® Secure prevents and treats wound infections and facilitates the wound healing process. Sorbact® wound contact layer is shown to bind wound related pathogens up to seven days <i>in vitro</i>.</p> <p><b>Intended Purpose</b> Sorbact® Secure is intended for use on clean or infected minor superficial wounds such as cuts, lacerations, abrasions and surgical wounds. Can be used for infection prevention.</p> <p><b>Who can use Sorbact® Secure?</b> Sorbact® Secure is intended to be used on children and adults. The dressing can be used by healthcare professionals and lay persons in healthcare facilities and home environment.</p> <p><b>How does Sorbact® Secure work?</b> Sorbact® Secure binds common microorganisms, such as <i>Staphylococcus aureus</i> (including MRSA), <i>Streptococcus</i> spp., <i>Escherichia coli</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> and <i>Candida albicans</i>, as shown <i>in vitro</i>. There is no release of antimicrobial agents to the wound.</p> <p><b>Clinical benefits</b> Use of Sorbact® Secure can reduce bioburden and has been proven to prevent infection. The dressing helps reducing odor and pain, and can improve wound healing and decrease wound size.</p> <p><b>When shall Sorbact® Secure not be used?</b> There is no known contraindications to the use of Sorbact® Secure. Warnings and precautions should be noted.</p> <p><b>Warnings and Precautions</b> Do not use if you have previously experienced hypersensitivity to the dressing (dialkylcarbamoyl chloride [DACC™], cellulose acetate, polyurethane, polyolefin, polycrylate, polyester and viscose). Repeated use of the dressing may result in skin irritation. Do not use in combination with fatty products, such as ointments, creams and solutions as they may decrease the binding of bacteria. Do not re-use. Sorbact® Secure is for single patient and single use only. Re-use may lead to cross contamination and increased risk of infection. Do not use if the peel pouch is already opened or damaged, since the sterility cannot then be guaranteed.</p> <p>Sorbact® is a registered trademark of ABIGO Medical AB</p> <p>Date of issue: 2024-05 Item code: JBR18092.02 / 16571-90112-00</p>	<p><b>Denna medicintekniska produkt med tillhörande bruksanvisning är avsedd att användas av en konsument.</b> Läs bruksanvisningen innan du påbörjar behandlingen med Sorbact® Secure.</p> <p><b>Produktbeskrivning</b> Sorbact® Secure är ett bakterie- och svampbindande sårförband baserat på Sorbact® Technology. Förbandet består av ett DACC™-impregnerat Sorbact® sårkontaktlager ovanpå en absorberande dyna samt en transparent skyddsfilm med ett lim som fäster säkert på huden. Den duschsäkra filmen skyddar mot yttre föroreningar och gör så att huden kan andas. Sorbact® Secure förebygger och behandlar sårinfektioner och underlättar sårhelingsprocessen. Sorbact® sårkontaktlager har visat sig binda sårrelaterade patogener upp till sju dagar <i>in vitro</i>.</p> <p><b>Avsedd användning</b> Sorbact® Secure är avsett att användas på rena eller infekterade ytliga sår av mindre storlek som skarsår, rivsår, skrubbsår och kirurgiska sår. Kan användas för att förebygga infektioner.</p> <p><b>Vem kan använda Sorbact® Secure?</b> Sorbact® Secure är avsett att användas på barn och vuxna. Förbandet kan användas av vårdpersonal och konsumenter i vård- eller hemmiljö.</p> <p><b>Hur fungerar Sorbact® Secure?</b> Sorbact® Secure binder vanliga mikroorganismer, såsom <i>Staphylococcus aureus</i> (inklusive MRSA), <i>Streptococcus</i> spp., <i>Escherichia coli</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> och <i>Candida albicans</i>, vilket har visats <i>in vitro</i>. Det sker ingen frisättning av antimikrobiella ämnen till såret.</p> <p><b>Kliniska fördelar</b> Användning av Sorbact® Secure kan minska den mikrobiella belastningen och har visat sig motverka infektion. Förbandet bidrar till att minska lukt och smärta, och kan förbättra sårhelning och minska sårstorlek.</p> <p><b>När ska Sorbact® Secure inte användas?</b> Det finns inga kända kontraindikationer för användning av Sorbact® Secure. Varningar och försiktighetsåtgärder ska beaktas.</p> <p><b>Varningar och försiktighetsåtgärder</b> Använd inte produkten om du tidigare har drabbats av överkänslighet mot förbandet (dialkylkarbamoylklorid [DACC™], cellulosaacetat, polyuretanyl, polyolefin, polyakrylat, polyester och viskos). Upprepad användning av förbandet kan orsaka hudirritation. Använd inte tillsammans med feta produkter som t.ex. salvor, krämer eller lösningar, eftersom de kan minska bindningen av bakterier. Återanvänd inte. Sorbact® Secure är endast avsedd att användas till en patient och för engångsbruk. Återanvändning kan leda till korskontaminering och ökad infektionsrisk. Använd inte om innerförpackningen är öppen eller skadad eftersom steriliteten då inte kan garanteras.</p> <p><b>Kontakt sjukvårdspersonal om:</b> • Såret inte visar tecken på läkning eller försämras • Biverkningar observeras</p> <p><b>Tecken på infektion uppträder, som t.ex. röd, varm, svullen eller ommande hud</b></p> <p><b>Hur man använder Sorbact® Secure</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rengör såret och torka den omgivande huden.</li> <li>2. Välj lämplig förbandsstorlek för såret. Sårdynan ska täcka hela sårområdet. Klipp in i förbandet.</li> <li>3. Ta bort skyddsfilmerna märkta med (1) från förbandets sårkontaktssida och applicera förbandet över såret. Se till att det gröna Sorbact® sårkontaktlagret kommer i direkt kontakt med hela sårlåtan.</li> <li>4. Tryck förbandets kanter mot den omgivande huden. Ta bort den stabiliserande filmen märkt med (2) ovanpå genom att dra i den gröna filen.</li> <li>5. Hur ofta förbandet behöver bytas beror på hur mycket såret vätskar samt sårets och den omgivande hudens tillstånd. Förbandet kan sitta på i upp till sju dagar men bör bytas innan det är helt mattat eller uppvisar tecken på läckage.</li> <li>6. För enkel borttagning av förbandet rekommenderas att man drar och sträcker filmen parallellt med huden.</li> </ol> <p><b>Förvaring och kassering</b> Sorbact® Secure ska förvaras torrt och i skydd från solljus. Kassering ska göras i enlighet med lokala miljöriktlinjer.</p> <p><b>Upplysning till användaren</b> Varje allvarligt tillbud som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) och den behöriga myndigheten i ditt land.</p>	<p><b>Tämä lääkeinvalmionninen laite ja sen käyttöohjeet on tarkoitettu maallikoille.</b> Lue käyttöohje ennen Sorbact® Secure:n hoidon aloitusta.</p> <p><b>Tuotteen kuvaus</b> Sorbact® Secure on bakteeri- ja sienimikroöbiota sitova haavasidos, jonka toiminta perustuu Sorbact® Technology. Se muodostuu immukykyisen tyynyn Sorbact® DACC™-pinnoitusta haava-kontaktikerroksesta ja läpinäkyvästä taustakalvosta, joka tarttuu tiukasti ihoon. Sulkukestävä taustakalvo suojaa ulkoiselta liialta ja antaa ihon hengittää. Sorbact® Secure ehkäisee ja hoitaa haavan tulehduskuja ja edistää haavan paranemista. In vitro-tutkimuksissa Sorbact®-haavakontaktikerros on osoitettu sitovan haavan patogenejia jopa seitsemän päivän ajan.</p> <p><b>Käyttötarkoitus</b> Sorbact® Secure on tarkoitettu käytettäväksi puhtaisiin tai infektioituneisiin pieniin pinnallisiiin haavoihin, kuten viiltoihin, avohaavoihin, hankaumiin ja leikkaushaavoihin. Voidaan käyttää infektioiden ehkäisyyn.</p> <p><b>Kenelle Sorbact® Secure soveltuu käytettäväksi?</b> Sorbact® Secure soveltuu käytettäväksi sekä lapsille että aikuisille. Sidosta voivat käyttää terveydenhuollon ammattilaiset ja yksityishenkilöt terveydenhoitoloissa ja kotympäristöissä.</p> <p><b>Miten Sorbact® Secure vaikuttaa?</b> Sorbact® Secure sitoo yleisiä haavien mikro-organismia, kuten <i>Staphylococcus aureus</i> (myös MRSA), <i>Streptococcus</i> spp., <i>Escherichia coli</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> ja <i>Candida albicans</i>, <i>in vitro</i>-koissa osoitettulla tavalla. Sidos ei vapautu antimikrobia aineisia haavaan.</p> <p><b>Kliiniset hyödyt</b> Sorbact® Secure käyttö voi vähentää mikroöbiomuutusta, ja sen on osoitettu estävän infektiota. Sidos voi vähentää hajua ja kipua, edistää haavan paranemista ja pienentää haavan kokoa.</p> <p><b>Milloin Sorbact® Secure-sidosta ei pidä käyttää?</b> Sorbact® Secure-sidoksen käyttöle ei ole tunnettuja vasta-aiheita. Varoitukset ja varoitimet on huomioitava.</p> <p><b>Varoitukset ja varoitimet</b> Älä käytä, jos sinulla on aiemmin ollut yhteyttä kyllä sidoselle (dialkylkarbamoylkloridille [DACC™]), selluloosa-asetaatille, polyuretaniin, polyolefinille, polyakrylaatille, polyesterille ja viskosille). Sidoksen toistuva käyttö voi aiheuttaa ihoärsytystä. Ei saa käyttää yhdessä raivastien tuotteiden, kuten voiteiden, salvojen tai luosten kanssa, koska ne voivat heikentää bakteerien sitoutumista. Ei saa käyttää uudelleen. Sorbact® Secure on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle ja kertakäyttöön. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa riskikontaminaation ja lisätä infektion riskiä. Ei saa käyttää, jos pakkaus on jo avattu tai vaurioitunut, koska silloin steriiliyttä ei voida taata. Ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen, jos jokin seuraavista ilmenee: • Haava ei parane, tai se huononee • Haittavaikutus havaitaan • Infektion merkkejä, kuten ihon punoitusta, kuumotusta, turpoamista tai kipeytymistä, havaitaan</p> <p><b>Miten Sorbact® Secure-sidosta käytetään</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Puhdista haava ja kuivaa ympäröivä iho.</li> <li>2. Valitse haavalle sopivan kokoinen sidos. Haavaytynyn tulisi peittää koko haava-alue. Älä leikkaa sidosta.</li> <li>3. Poista sidoksen haavakontaktipoleta liimaosan suojaapaperi (1) ja aseta sidos haavan päälle. Varmista, että vihreä Sorbact®-haavakontaktikerros on suorassa kosketuksessa haavan koko pinnan kanssa.</li> <li>4. Paina sidoksen reunat kiinni ympäröivään ihoon. Poista stabilointikalvo (2) vetämällä vihreästä kielekkeestä.</li> <li>5. Sidoksen vaihtotohtyys riippuu haavan ja ympäröivän ihon erityksen määrästä ja kunnotta. Sidos voidaan jättää paikalleen enintään seitsemäksi päiväksi, mutta se on vaihdettava ennen kuin se on imeytynyt täyteen tai kun siinä on merkkejä vuotamisesta.</li> <li>6. Sidoksen saa poistettua helpoiten, kun vetää ja venyttää sidoksen kalvoa ihon suuntaisesti. Jos sidos tarttuu haavaan, kostuta sidos vedellä tai keittosuolaliuoksella, jotta se irtaota helpommin eikä vahingoita haavapohjaa.</li> </ol> <p><b>Säilytys ja hävittäminen</b> Sorbact® Secure on säilytettävä kuivassa paikassa ja auringonvalolta suojassa. Hävittäminen on tehtävä paikallisten ympäristösääntöjen mukaisesti.</p> <p><b>Tiedotus käyttäjälle</b> Kaikki tuotteen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava ABIGO Medical AB:lle (complaints@abigo.com) ja oman maan toimivaltaiselle viranomaiselle.</p>	<p><b>Dette medicinske udstyr og brugsanvisningen er beregnet til brug af lægmand.</b> Læs brugsanvisning inden du begynder at behandle med Sorbact® Secure.</p> <p><b>Produktbeskrivelse</b> Sorbact® Secure er en bakterie- og svampbindende sårbandage, baseret på Sorbact® Technology. Den består af et Sorbact® DACC™-sårkontaktlag, der er placeret på en absorberende sårpude, og en transparent bagfilm med en adhesive, der fæster sikkert til huden. Den brusefaste bagfilm beskytter mod eksteren forurening og lader huden ånde. Sorbact® Secure forebygger og behandler sårinfektioner og fremmer sårhelingsprocessen. Sorbact® sårkontaktlag er påvist at kunne binde sårrelaterede patogener i op til syv dage <i>in vitro</i>.</p> <p><b>Anvendelse</b> Sorbact® Secure er beregnet til brug på rene eller inficerede små overfladiske sår såsom snitsår, flænger, hudafskrabninger og kirurgiske sår. Kan bruges til infektionsforebyggelse.</p> <p><b>Hvem kan anvende Sorbact® Secure?</b> Sorbact® Secure er velegnet til behandling af både barn og voksne. Bandagen kan anvendes af sundhedspersonale og af privatpersoner i eget hjem.</p> <p><b>Hvordan virker Sorbact® Secure?</b> Sorbact® Secure binder almindelige sår mikroorganismer, som f.eks. <i>Staphylococcus aureus</i> (inklusive MRSA), <i>Streptococcus</i> spp., <i>Escherichia coli</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> og <i>Candida albicans</i>, som vist <i>in vitro</i>. Der frigives ingen antimikrobielle stoffer til såret.</p> <p><b>Kliniske fordele</b> Brug af Sorbact® Secure kan reducere bioburden og har en dokumenteret infektionsforebyggende effekt. Bandagen hjælper med at reducere lugt og smerte, og kan fremme sårhelning samt reducere sårets størrelse.</p> <p><b>Hvornår må Sorbact® Secure ikke anvendes?</b> Der er ingen kendte kontraindikationer ved brug af Sorbact® Secure. Afsmittet "Advarsler og forsigtighedsregler" bør læses.</p> <p><b>Advarsler og forsigtighedsregler</b> Må ikke anvendes, hvis du tidligere har oplevet overfølsomhed over for bandagen (dialkylkarbamoylklorid [DACC™], cellulosaacetat, polyuretanyl, polyolefin, polyakrylat, polyester og viskose). Gentagen brug af forbindingen kan forårsage hudirritation. Bør ikke anvendes i kombination med fedtholdige produkter som salver, cremer og opløsninger, da disse kan reducere bindingen af bakterier. Må ikke genbruges. Sorbact® Secure er beregnet til én patient og engangsbrug. Genbrug kan medføre krydskontaminering og øget risiko for infektion. Må ikke anvendes, hvis emballagen allerede er åbnet eller beskadiget, da steriliteten da ikke kan garanteres.</p> <p><b>Kontakt lægen:</b> • Hvis såret ikke bedes, eller hvis det forværres • Hvis du observerer biverkninger • Hvis der opstår tegn på infektion som f.eks. rød, varm, hævet eller smertende hud</p> <p><b>Sådan anvendes Sorbact® Secure</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rens såret, og tør den omgivende hud.</li> <li>2. Vælg en passende bandagestørrelse til såret. Sårpuden skal dække hele sårområdet. Der må ikke klippes i bandagen.</li> <li>3. Fjern den klæbende beskyttelsesbeklædning mærket med (1) fra forbindingens sårkontaktsside, og dæk såret med forbindingen. Sørg for, at det grønne Sorbact®-sårkontaktlag kommer i direkte kontakt med hele såroverfladen.</li> <li>4. Tryk forbindingens kanter fast på den omgivende hud. Fjern stabiliseringsfilmen mærket med (2) overst ved at trække i den grønne flig.</li> <li>5. Bandagens skiftetevens afhænger af sårets eksudatniveau og den omgivende huds generelle tilstand. Forbindingen kan sidde i op til 7 dage, men den bør skiftes, før den er fuldt mattet eller udviser tegn på lækage.</li> <li>6. Når forbindingen skal fjernes, gøres det nemmest ved at tage fat om filmen og trække og strække den parallelt med huden.</li> </ol> <p>Hvis bandagen klæber til såret, skal den fugtes med vand eller saltopløsning for at gøre det nemmere at fjerne den, og for at undgå at forstyre sårhelingen.</p> <p><b>Opbevaring og bortskaffelse</b> Sorbact® Secure skal opbevares tørt og holdes væk fra sollys. Bortskaffelse skal ske i henhold til lokale miljøregler.</p> <p><b>Beddelse til bruger</b> Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted i forbindelse med anvendelse af produktet, skal rapporteres til ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) og de rette myndigheder i dit land.</p>
<p> <b>SORBACT® SECURE</b></p> <p>EN Instructions for Use    DA Brugsanvisning SV Bruksanvisning    NO Brukerveiledning FI Käyttöohje    IS Notkunárlíðbeiningar</p> <p> ABIGO Medical AB, Vapenvägen 1, SE-696 33 Askersund, Sweden + 46 31 748 49 50 • sorbact.com</p> <p>  </p> <p></p>			

NO	IS			
<p><b>Deette medisinske utstyret og brukerveiledning er ment for bruk av ufaglærte.</b> Les bruksanvisningen før du starter behandlingen med Sorbact® Secure.</p> <p><b>Produktbeskrivelse</b> Sorbact® Secure er en sårbandasje som binder bakterier og sopp, basert på Sorbact® Technology. Den består av et Sorbact® DACC™-belagt sårkontaktlag plassert på en absorberende pute og en eksosmiktig baksidedefilm med akrylhefte som fester seg sikkert til huden. Den dusjette baksidedefilmen beskytter mot kontaminering utenfra og lar huden puste. Sorbact® Secure forebygger og behandler sårinfeksjoner, og fremmer sårtilheling.</p> <p>Sorbact® sårkontaktlag er vist å binde sårelaterte patogener i opptil sju dager in vitro.</p> <p><b>Bruksområde</b> Sorbact® Secure er beregnet for bruk på rene eller infiserte mindre overfladiske sår som kutt, rifter, sårblåsar eller operasjonssår. Kan brukes til å forebygge infeksjoner</p> <p><b>Hvem kan bruke Sorbact® Secure?</b> Sorbact® Secure kan brukes på barn og voksne. Bandasjen kan brukes av helsepersonell og ufaglærte i helseinstitusjoner og i hjemmemiljø.</p> <p><b> Hvordan fungerer Sorbact® Secure?</b> Sorbact® Secure binder vanlige mikroorganismer i sår som <i>Staphylococcus aureus</i> (inkludert MRSA), <i>Streptococcus spp.</i>, <i>Escherichia coli</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> og <i>Candida albicans</i>, som vist in vitro. Det er ingen frigjøring av antimikrobielle stoffer til såret.</p> <p><b>Kliniske fordeler</b> Bruk av Sorbact® Secure kan redusere den bakterielle belastningen og har vist seg å forebygge infeksjoner. Bandasjen bidrar til å redusere lukt og smerte, og kan forbedre sårtilhelingen og minske sårets størrelse.</p> <p><b>Når skal Sorbact® Secure ikke brukes?</b> Det er ingen kjente kontraindikasjoner ved bruk av Sorbact® Secure. Følg advarstær og forholdsregler.</p> <p><b>Advarstær og forholdsregler</b> Må ikke brukes hvis du tidligere har opplevd overfølsomhet overfor bandasjen (dialkylkarbamoylklorid [DACC™], celluloseacetat, polyuretan, polyolefin, polyakrylat, polyester, og viskose). Gjenntatt bruk av bandasjen kan skape hudirritasjon.</p> <p>Ikke bruk produktet i kombinasjon med fete produkter som salver, kremer eller løsninger, siden disse kan redusere bindingen av bakterier.</p> <p>Må ikke gjenbrukes. Sorbact® Secure er kun beregnet for engangsbruk på én enkelt pasient.</p> <p>Gjenbruk kan øke risikoen for infeksjon og krysskontaminering.</p> <p>Ikke bruk produktet hvis emballasjen er åpnet eller skadet, siden steriliteten da ikke kan garanteres.</p> <p>Kontakt helsepersonell dersom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• såret ikke tilheles eller forverres</li> <li>• det oppstår bivirkninger</li> <li>• det oppstår symptomer på infeksjon som rød, varm, hoven eller øm hud</li> </ul> <p><b>Hvordan bruke Sorbact® Secure</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rens såret og tåk huden rundt.</li> <li>2. Velg en passende bandasjestørrelse for såret. Sårkontaktlaget skal dekke hele sårflaten. Ikke klipp i bandasjen.</li> <li>3. Fjern beskyttelsesfolien fra bandasjens sårkontaktflate og sett på bandasjen over såret. Kontroller at det grønne Sorbact® sårkontaktlaget kommer i direkte kontakt med hele såroverflaten.</li> <li>4. Press kantene på bandasjen mot den omkringliggende huden. Fjern den øverste stabiliseringsfilmen. Start med å dra i den grønne markøren.</li> <li>5. Hvoz ofte bandasjen bør skiftes, avhenger av alvorigheten i sårets generelle tilstand og den omkringliggende huden. Bandasjen kan sette på inntil 7 dager, men skal bli byttet før den er fullt gjennomtrukket eller viser tegn til lekkasje.</li> <li>6. Bandasjen fjernes enkelt ved å trekke og strekke i bandasjefilmen som ligger parallelt med huden.</li> </ol> <p>Hvis bandasjen fester seg til såret, fukter du den med vann eller saltløsning for å gjøre det enklere å fjerne den og unngå å forstyre sårtilhelingen.</p> <p><b>Oppbevaring og avfallshåndtering</b> Sorbact® Secure skal oppbevares tørt og ikke i sollys. Avfallshåndtering skal skje i samsvar med lokale miljørutiner.</p> <p><b>Melding til bruker</b> Alvorlige hendelser knyttet til produktet skal rapporteres til ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) og ansvarlig myndighet der du bor.</p>	<p><b>Deette lækningstaki og þessar notkunarlæðingarnar eru ætlaðar ófaglærum til notkunar.</b> Lesið notkunarlæðingarnar áður en meðferð með Sorbact® Secure er hafin.</p> <p><b>Lýsing á búnaði</b> Sorbact® Secure er bakteriu- og sveppabindandi grísjúborði, byggður á Sorbact® Technology. Það er gert úr Sorbact® DACC™-húðútu snertlagi við sár sem er á gleypnum púða og gagnsærri stuðningsfilmu með lími sem festist trygglega við húð. Stuðningsfilman þolir sturtu og vendar gegn utanaðkomandi mengun og gerir húðinni kleift að anda. Sorbact® Secure kemur í veg fyrir og vinnur á sárasykingum og auðveldar sárgróningu. Sjnt er fram á það in vitro að Sorbact® snertlag við sár bindur sárátengda sýkla í allt að sjö daga.</p> <p><b>Tilættuð notkun</b> Sorbact® Secure er ætlað til notkunar á hren eða sjkt minniháttar yfirborðssár á borð við skurð, skemur, sár og skurðsár. Má nota til þess að koma í veg fyrir sýkingu.</p> <p><b>Hverjfi geta notað Sorbact® Secure?</b> Sorbact® Secure er ætlað til notkunar hjá börnum og fullorðnum. Heilbrigðisstarfsmenn og ófaglærðir á heilbrigðisstofnunum og heimaumhverfi mega nota umbúðinar.</p> <p><b>Hvernig virkar Sorbact® Secure?</b> Sorbact® Secure dregur í sig örverur sem oft finnast í sárum, t.d. <i>Staphylococcus aureus</i> (þ.m.t. MRSA), <i>Streptococcus spp.</i>, <i>Escherichia coli</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> og <i>Candida albicans</i>, eins og sjnt er fram á in vitro. Engin losun sýklalyfja á sér stað í sári.</p> <p><b>Klinískur ávinningur</b> Sorbact® Secure getur dregið úr magni lífræns efnis/örvera og sjnt hefur verið fram á að það kemur í veg fyrir sýkingu. Umbúðinar hjálpa við að draga úr lykt og sársauka og geta bætt sárgróningu og minnkað sárastærð.</p> <p><b>Hvænær skal ekki nota Sorbact® Secure?</b> Engar þekktar frábandingar eru við notkun Sorbact® Secure. Kynnið ykkur varnaðarorð og varúðarreglur.</p> <p><b>Varnaðarorð og varúðarreglur</b> Notið ekki ef efniarnir fyrir umbúðinum (dialkylkarbamóylklóríð [DACC™], sellulásasetat, pólyúretan, pólyólefín, pólyakrylát, pólyester og vískós) hefur áður komið fram. Endurtekin notkun umbúðanna getur valdið ertingu á húð.</p> <p>Notið ekki ásamt fetum smyrslum, kremum og lausnum þar sem það getur dregið úr bindingu baktería.</p> <p>Endurnýtið ekki. Sorbact® Secure er eingöngu fyrir einn sjúkling og er einnota. Endurnýting getur leitt til víximgunar og aukinnar hættu á sýkingu.</p> <p>Notið ekki ef þokinn er þegar opnaður eða skemmdur, þar sem þá er ekki hægt að tryggja að umbúðinar séu sæfðar.</p> <p>Leitið ráða hjá heilbrigðisstarfsmanni ef:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sár grísa ekki eða verða</li> <li>• Aukaverkun kemur fram</li> <li>• Merki um sýkingu svo sem rauð, heit, bólgin húð eða sársauki í húð koma fram.</li> </ul> <p><b>Hvernig nota skal Sorbact® Secure</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hreinsið sárið og þurrkið húðina umhverfis.</li> <li>2. Veljið viðeigandi umbúðastærð fyrir sárið. Grísjan á að ná yfir allt sárið. Ekki klippa grísjuna.</li> <li>3. Fjarlægjið límlíflarnar merktar (1) frá þeirri húð sem snertir sárið og setjið umbúðinar yfir sárið. Gangið úr skugga um að græna Sorbact®-snertlagið sé í beinni snertingu við allan yfirborðsflöt sársins.</li> <li>4. Þrýstið jöðrum umbúðanna á húðina umhverfis sárið. Fjarlægjið styrktarfilmuna merкта (2) ofan á með því að toga í græna flappann.</li> <li>5. Tíðni umbúðaskipta fer eftir magni vilsu og ástandi sársins og húðinni umhverfis sárið. Umbúðinar mega vera á sárinu í allt að 7 daga en það á að skipta um þær áður en þær verða að fullu mettaðar eða sjna merki um leka.</li> <li>6. Mælt er með því að fjarlægja umbúðinar á einfaldan hátt með því að draga og teygja líflíðarfilmu þeirra samsíða húðinni. Ef umbúðinar festast við sárið skal væta þær með vatni eða saltlausn til að auðveldara sé að fjarlægja þær og til að forðast að rífa upp sár sem er að gróa.</li> </ol> <p><b>Geymsla og förgun</b> Sorbact® Secure skal geyma þurr og fjarri sólarljósi. Förgun skal vera í samræmi við verklagsreglur umhverfisfrivalda á hverjum stað.</p> <p><b>Tilkynning til notanda</b> Ól alvarleg atvik sem hafa átt sér stað í tengslum við búnaðinn skal tilkynna til ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) og lögbæra yrfrivalda á hverjum stað.</p>		 <p><b>EN</b> Showerproof <b>SE</b> Duschsäker <b>FI</b> Suihkukestävä <b>DA</b> Brusebadsikker <b>NO</b> Dusjsikker <b>IS</b> Þolir steypibað</p>  <p><b>EN</b> Remove the adhesive protective liners marked (1) from the wound contact side of the dressing. <b>SE</b> Ta bort de självhäftande skyddsfodren märkta med (1) från sårkontaktssidan av förbandet. <b>FI</b> Poista sidoksen haavakontaktipuolelta liimaosan suojapaperit (1) fra forbindingens sårkontaktside. <b>DA</b> Fjern den klæbende beskyttelsesbeklædning mærket (1) fra forbindingens sårkontaktside. <b>NO</b> Fjern de klebende beskyttende mellomleggene merket (1) fra sårkontaktssiden av bandasjen. <b>IS</b> Fjarlægjið límlíflarnar merktar (1) frá þeirri húð umbúðanna sem snertir sárið.</p>  <p><b>EN</b> Press the borders of the dressing to the surrounding skin. <b>SE</b> Tryck förbandets kanter mot den omgivande huden. <b>FI</b> Paina sidoksen reunat kiinni ympäröivään ihoon. <b>DA</b> Tryk forbindingens kanter fast på den omgivende hud. <b>NO</b> Trykk kantene av bandasjen mot den omkringliggende huden. <b>IS</b> Þrýstið jöðrum umbúðanna á húðina umhverfis sárið.</p>  <p><b>EN</b> Remove the stabilizing film marked (2) on top. <b>SE</b> Ta bort den stabiliserande filmen märkt med (2) ovanpå. <b>FI</b> Poista stabilointikalvo (2). <b>DA</b> Fjern stabiliseringsfilmen mærket med (2) øverst. <b>NO</b> Fjern stabiliseringsfilmen merket (2) på toppen. <b>IS</b> Fjarlægjið styrktarfilmuna merкта (2) ofan á.</p>  <p><b>Used in hospitals as Sorbact® Surgical Dressing</b></p> <p><b>EN</b> Used in hospitals as Sorbact® Surgical Dressing <b>SE</b> Används på sjukhus som Sorbact® Surgical Dressing <b>FI</b> Käytetään sairaaloissa Sorbact® Surgical Dressing <b>DA</b> Anvendes på hospitaler som Sorbact® Surgical Dressing <b>NO</b> Brukes på sykehus som Sorbact® Surgical Dressing <b>IS</b> Notað á sjúkrahúsum sem Sorbact® Surgical Dressing</p>	<p><b>INFECTION PREVENTIVE</b></p> <p><b>EN</b> Infection preventive <b>SE</b> Infektionsförebyggande <b>FI</b> Infektiota ehkäisevä <b>DA</b> Infektionsforebyggende <b>NO</b> Infeksjonsforebyggende <b>IS</b> Hindrar sýkingar</p> <p><b>SUPPORTS WOUND HEALING</b></p> <p><b>EN</b> Supports wound healing <b>SE</b> Underlättar såråkning <b>FI</b> Helpottaa haavojen paranemista <b>DA</b> Fremmer sårhelingen <b>NO</b> Gjør at sår lettere heles <b>IS</b> Auðveldar sárum að gróa</p>  <p><b>EN</b> Unique bacteria binding surface <b>SE</b> Unik bakteriebindande yta <b>FI</b> Ainutlaatuinen bakteereja sitova pinta <b>DA</b> Unik bakteriebindende overflade <b>NO</b> Unik overflate som binder bakterier <b>IS</b> Einstakt bakteriebindandi yfirborð</p>